

**Brückenbauwerk  
im Zuge der L 271  
wird saniert**

Seit dem 11. Februar 2014 wird für die Dauer von voraussichtlich sechs Wochen der Landesbetrieb für Straßenbau (LfS) eine Brücke im Zuge der L 271 (Bahnüberführung), Schaffhauser Straße, in der Ortsdurchfahrt Völklingen-Wehrden sanieren. Während der Bauzeit ist eine halbseitige Sperrung vorgesehen. Der Verkehr wird lichtsignalanlagegesteuert halbseitig am Baufeld vorbeigeführt. In Abhängigkeit von der Witterungsentwicklung kann sich die Bauzeit verlängern. Der LfS rechnet während der Bauzeit mit geringen Verkehrsstörungen. Den Verkehrsteilnehmern wird empfohlen, absehbare Störungen bei der Routenplanung zu berücksichtigen und etwas mehr Fahrzeit einzuplanen.

**Gitarrenkonzert  
mit dem Duo  
Brückner & Kunzler**

Der Gitarrist Dietmar Kunzler ist seit 1999 der künstlerische Leiter der erfolgreichen Völklinger Gitarrenreihe „Carbon & Stahl“. Dort treten in jährlich sechs Konzerten nationale und internationale Gitarristen aus den Bereichen Jazz, New Acoustic, Weltmusik und Klassik auf. Jetzt spielt er mit seinem Duo-Partner Frank Brückner selbst und stellt seine neue CD vor. Mit bis zu sechzehn Instrumenten auf der Bühne nehmen die beiden das Publikum mit auf eine Reise durch verschiedene Musikstile, vom Mittelalter bis zur Moderne, von der Folklore bis zum Jazz. Dabei erklären sie die Instrumente und Spieltechniken. Die beiden Musiker verlassen dabei auch ausgetretene Pfade und wagen sich an ungewöhnliche Kombinationen wie z. B. die Interpretation Debussy's Musik auf Banjos oder Jazzgitarren. Am 20. Februar stellen sie im Festsaal des Alten Rathauses in Völklingen ihre neue CD „guitARENA“ vor. Zu hören sind u.a. Werke von Scarlatti, Debussy, Lang, Pixinguinha und Pascoal. Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. [www.dietmar-kunzler.net](http://www.dietmar-kunzler.net).

**Stellenausschreibung  
der Stadt Völklingen**

Die Stadt Völklingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Gärtnerin/einen Gärtner zur Einstellung in ein unbefristetes Vollzeitverhältnis sowie eine Gärtnerin/einen Gärtner zur Einstellung in ein befristetes Vollzeitverhältnis für die Dauer des Sonderurlaubes der derzeitigen Stelleninhaberin, längstens bis 30. September 2014. Interessierte erhalten Auskünfte im Internet unter [www.voelklingen.de/stellenangebote](http://www.voelklingen.de/stellenangebote) oder telefonisch bei Manfred Sax unter 06898/13-2421.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel  
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Zeichen der Verbundenheit

Fahnen weisen auf Jumelage-Jubiläum hin

Die Idee, dass gemeinsame Fahnen die jeweiligen Rathäuser in Forbach und Völklingen schmücken sollen, stammt von den beiden Verwaltungschefs der beiden Partnerstädte: Forbachs Bürgermeister Laurent Kalinowski und Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig hatten sich im letzten Jahr während der Vorbereitungen zum 50-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft auf diese sichtbaren Zeichen geeinigt.

Jetzt wurde in Völklingen die erste Fahne vor dem Neuen Rathaus in Völklingen von Oberbürgermeister Klaus Lorig gehisst. Der Verwaltungschef: „Damit wollen wir ein sichtbares öffentliches Zeichen der Verbundenheit unserer Partnerstädte in diesem besonderen Jahr diesseits und jenseits der Grenze setzen. Denn in dieser Partnerschaft kam und kommt es weiterhin auf das Engagement der Bürgerinnen und Bürger für diese Kooperation an.“

Die Fahnen sollen während des gesamten Jubiläumsjahres 2014 gehisst bleiben.



Oberbürgermeister Klaus Lorig vor der gehissenen Fahne am Neuen Rathaus Foto: B&B

## Die Region wird attraktiver

Broschüre „Übernachten in der Region Völklingen-Püttlingen-Großrosseln“ wurde vorgestellt

Im Rahmen der „interkommunalen Zusammenarbeit“ arbeiten die drei Kommunen Völklingen, Großrosseln und Püttlingen seit Jahren gemeinsam an der jährlich erscheinenden Broschüre „Übernachten in der Region“. Die mit Tourismus betrauten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der drei Kommunen haben in sechster Auflage Anbieterdaten erfasst, aktualisiert und in einer nun 28-seitigen Broschüre mit rund 70 Anbietern zusammengefasst. Am Ende der Broschüre befinden sich die wichtigsten Veranstaltungstipps aus allen drei Kommunen.

Das Ergebnis wurde jetzt vom Bürgermeister der Gemeinde Großrosseln Jörg Dreistadt gemeinsam mit dem Oberbürgermeister der Stadt Völklingen Klaus Lorig und dem Bürgermeister der Stadt Püttlingen Martin Speicher im Gästehaus Hektor in Großrosseln-Karlsbrunn präsentiert. Das Gästehaus wurde vor kurzem mit dem Bett&Bike Zertifikat ausgezeichnet. Die Zahlen, die bei dem Presetermin präsentiert wurden, belegen dabei die Attraktivität der Region insgesamt. Was den Bereich Völklingen angeht, so konnte Mike Kind,

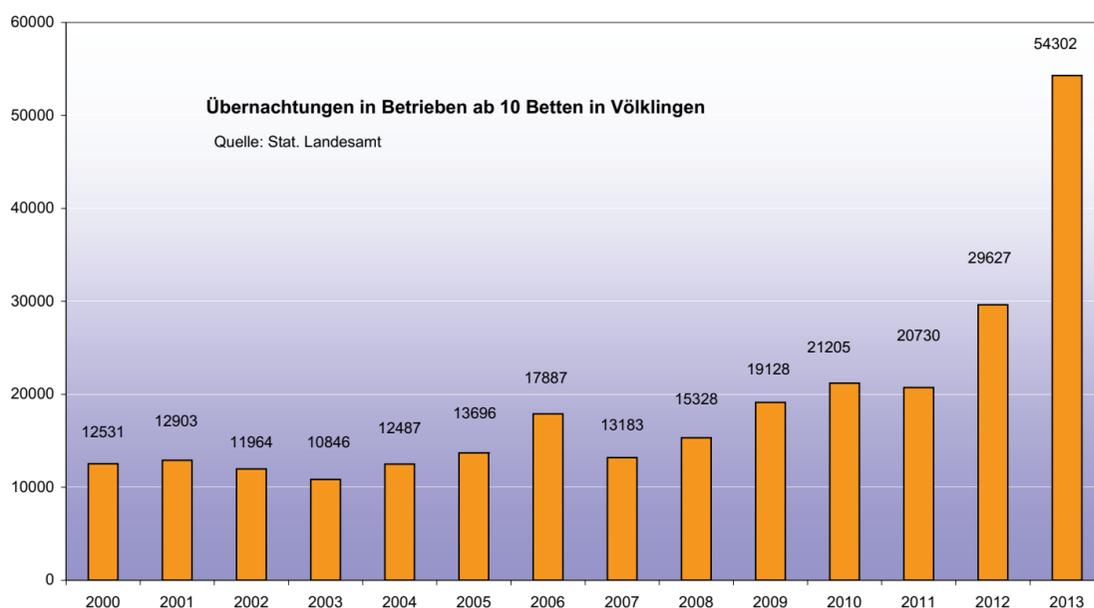


Stellen gemeinsam die Broschüre „Übernachten in der Region“ vor: Oberbürgermeister Klaus Lorig, Bürgermeister Jörg Dreistadt, Bürgermeister Martin Speicher und Ferienwohnhaber Dirk Klein (hintere Reihe von links). Im Vordergrund Vermieterin Natalia Ickes (links) mit Gastgeberin Constanze Hektor. Foto: Gemeinde Großrosseln

der bei der Stadt Völklingen für den Bereich Tourismus zuständig ist, auf die Zahlen des Statistischen Landesamtes verweisen. Von Januar bis Dezember 2013 gab es über 54.000 Übernachtungen. Im gesamten Vorjahr waren es lediglich rund 29.000 Übernachtungen gewesen. Die für Völklingen sehr positiven Zahlen sind wohl auf die sehr

gute Auslastung des neuen Leonardo Hotels sowie auf das leider inzwischen geschlossene Schullandheim Warndt zurückzuführen. Die Bürgermeister regten an, die kommunale Zusammenarbeit im Bereich Tourismus zu verstärken. So sollen die Sehenswürdigkeiten in der näheren Umgebung im Bereich Völklingen, Püttlingen

und Großrosseln gemeinsam vermarktet werden. Völklingen und Petite Rosselle gehören selbstverständlich auch dazu. Man wolle für Touristen ein attraktives Programm zusammenstellen, für das es sich lohne, in der Region Urlaub zu machen. Eine Arbeitsgruppe in diesem Bereich ist bereits gegründet und soll neue Wege aufzeigen.



## HEUTE

### Gäste

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Völklingen ist eine gastfreundliche Stadt. Als Standort des einzigen UNESCO-Welterbes im Saarland sind wir zur Offenheit und Toleranz verpflichtet. Deshalb ist es auch unser Ziel, die Rahmenbedingungen dafür zu verbessern, dass mehr Gäste in unsere Region kommen.

Gemeinsam mit unseren Nachbarkommunen Püttlingen und Großrosseln gehen wir auch neue Wege der gemeinsamen Vermarktung unseres touristischen Potentials. Und dazu gehören auch unsere Übernachtungsmöglichkeiten.

Dass wir bei den Übernachtungszahlen speziell in Völklingen fast eine Verdopplung erreichen konnten, ist dabei auch im Zusammenhang mit dem neuen Leonardo-Hotel zu sehen. Jetzt bestätigt sich, was wir im Völklinger Rathaus immer gesagt haben: dass Völklingen ein weiteres Hotel gut gebrauchen kann und dass es der touristischen Weiterentwicklung der gesamten Region von Nutzen ist.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen



### Völklinger City am 3. März im Zeichen des Rosenmontagszugs

Der große Rosenmontagszug wird in Völklingen und insbesondere in der Innenstadt zu Verkehrsbehinderungen führen. Verkehrsteilnehmer werden gebeten, dies zu berücksichtigen. Die Aufstellung des Umzuges in Völklingen erfolgt am Rosenmontag ab 11.30 Uhr in der Stadionstraße. Ab 14.11 Uhr startet der Zug von dort. Die Wegstrecke führt über die Hohenzollernstraße, die Karl-Janssen-Straße, die Bismarckstraße, die Poststraße und die Gatterstraße. Von dort geht es in die Moltkestraße zum Ende des Zuges am Otto-Hemmer-Platz.

Foto: Jenal

## Warnung vor unseriösen Stromanbietern in Völklingen

Die Stadtwerke Völklingen warnen vor unseriösen Stromanbietern, die versuchen, Verträge per Telefon abzuschließen. Unter dem Vorwand einer Tarifanpassung erfragen sie beispielsweise Zählernummern und Bankverbindungen der Stadtwerke Kunden. Die Stadtwerke weisen darauf hin, dass alle Kundendaten telefonisch abgefragt werden. Um eine rechtliche Handhabung gegen diese verbo-

tenen Telefonanrufe zu bewahren, empfehlen die Stadtwerke, den Namen des Anrufers, die Telefonnummer und nach Möglichkeit den Anbieter zu notieren und den Stadtwerken mitzuteilen. Die Kundenberatung der Stadtwerke Völklingen beantwortet hierzu Fragen unter der Telefonnummer 06898/150-333. Den Kundenberater Yılmaz Özcan erreichen Sie unter der Telefonnummer 06898/150-418.

**SWV**  
Stadtwerke Völklingen VERTRIEB

„my Stadtwerk“



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

**Fastnacht**  
**Galakappensitzung**  
21.2.2014 / 20 Uhr  
Mehrzweckhalle Heidstock  
**Prunksitzung**  
22.2.2014 / 19 Uhr  
Warndthalle Ludweiler  
**Kindermaskenball**  
23.2.2014 / 14 Uhr  
Warndthalle Ludweiler

**Kindermaskenball**  
23.2.2014 / 20 Uhr  
Mehrzweckhalle Heidstock  
**Heidstocker Prinzenball**  
27.2.2014 / 20 Uhr  
Mehrzweckhalle Heidstock  
**Kappensitzung**  
28.2.2014 / 20 Uhr  
Str. des 13. Januar 201,  
Luisenthal

**Kinderkostümfest**  
28.2.2014 / 15 Uhr  
Kulturhalle Wehrden  
**Ausstellungen**  
**Auswahl Ausstellung des Völklinger Postkartenwettbewerbs**  
Bis 28.2.2014  
Altes Rathaus Völklingen

**Konzerte**  
**CD-Präsentation „guitARENA“**  
Gitarrenkonzert mit dem Duo Brückner & Kunzler  
20.2.2014 / 19.30 Uhr  
Festsaal, Altes Rathaus Völklingen (Eintritt frei)



Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

## VHS Völklingen

**Donnerstag, 20. Februar 2014**  
■ Seniorenakademie: **VHS-Mundartecke mit Georg Fox**, 15 Uhr, Altes Rathaus  
■ Kurs: **Spanisch für Anfänger**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus

**Dienstag, 25. Februar 2014**  
■ Weinseminar: **Emporda**, 19.30 Uhr, AWO Lauterbach  
■ Kurs: **Betriebssystem Windows 7 Aufbauwissen**, 18 Uhr, Altes Rathaus

**Freitag, 21. Februar 2014**  
■ Kurs: **Kompetenter Umgang mit den Android-Smartphone und Tablet**, 15.45 Uhr, Altes Rathaus  
■ **Junge VHS, Kinder-Tennis und allgemeine Ballspiele**, 16 Uhr, TC 77 Heidstock, Moselstraße  
■ Kurs: **Bauchtanz für Anfänger**, 18 Uhr, Haus der Vereine

**Donnerstag 27. Februar 2014**  
■ Vortrag: **Einführung in die Homöopathie**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus  
■ Vortrag: **Altersrenten – wer? Wann? Wieviel?**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus  
■ Kurs: **Schneidern lernen Schritt für Schritt**, 19 Uhr, Altes Rathaus

**Samstag, 22. Februar 2014**  
■ Workshop: **Industriefotografie im Weltkulturerbe**, 10 Uhr, Völklinger Hütte

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97  
Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)



Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)

Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Montag, 24. Februar 2014**  
■ **Demenztag** – Die Demenz Initiative Völklingen stellt ihre Arbeit vor. 16 – 19 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

**Woche der Vorsorge: Filmvorführung: Intelligent Leben**, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

**Infoveranstaltung: Gesundes Laufen richtig lernen!**, 19.30 Uhr, Ort: Altes Rathaus, Bismarckstraße 1. Verantwortlich: Werner Gebhard, Telefon 06898 / 297975

**Mittwoch, 26. Februar 2014**  
**Woche der Vorsorge: Vortrag: Hilfe zur Pflege – wer zahlt was?**, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

**Dienstag, 25. Februar 2014**  
**Faschingsfest im Seniorencafé Memory**, 14.30 – 17 Uhr, Ort: Johanner Völklingen, Poststraße 33. Verantwortlich: Dagmar Lieser, Johanner Völklingen, Telefon 06898 / 27733

**Wanderung ab Kreuzberghaus**, 15 Uhr, Treff: Kreuzberghaus. Verantwortlich: Saarwaldverein Völklingen, Telefon 06898 / 22271

**Bodymed-Kurs**, 18 – 19 Uhr, Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Kreppstraße 3 – 5. Verantwortlich: Dr. Oliver Birnstiel, Tel. 06898 / 26690

**Donnerstag, 27. Februar 2014**  
**Woche der Vorsorge: Vorträge: Pflegeversicherung/Rente – wer schließt die Lücke? und Familienpflege**, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

## Wittener Kinder- und Jugendtheater

### Das kleine Gespenst

(Otfried Preußler)

23. März 2014, 16 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das Theaterstück ist für Kinder ab vier Jahren geeignet und erzählt das spannende Abenteuer des kleinen Gespensts, das den Mond und die Sterne liebt und einmal die Welt bei Tag sehen will.



## Musicalshow – Gunni Mahling Showensemble

### Ein Koffer voller Musicals

(Teil 2)

28. März 2014, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das Gunni-Mahling Showensemble präsentiert den zweiten Teil der erfolgreichen Show „Ein Koffer voller Musicals“. Im vergangenen Jahr war bereits der erste Teil mit Auszügen aus den bekanntesten und beliebtesten Musicals ein großer Publikumserfolg. Es werden unter anderem „Wicked“, „Cabaret“ und der „Rocky Horror Show“.



**Ticket-Verkauf:** [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

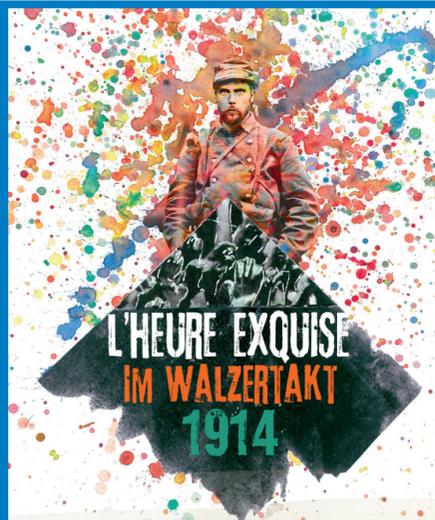


## Spotlight Vol. 1

Die Show zum Staunen und Lachen mit Zauberkünstler Maxim Maurice und zahlreichen Gästen

4. April 2014, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Zauberkünstler Maxim Maurice schafft es mit seinem Repertoire raffinierter Zaubertricks und spektakulären Großillusionen die Menschen zu verblüffen und zum Staunen zu bringen. In seiner Show legt Maxim Maurice das „Spotlight“ auf vier Künstler aus ganz Deutschland: Mit seiner außergewöhnlichen Körperbeherrschung und Bühnenpräsenz ist der Künstler „Herr Niels“ international ausgezeichnet und gehört zu den besten „Visual Comedy Acts“. In die Herzen der Zuschauer spielt sich auch Roberto Capioni schnell. Der Halbtaliener erzählt expressiv und lautstark, würzt mit sehr viel Komik, ist mimisch exakt und wechselt dabei blitzschnell in die einzelnen Charaktere. Lachmuskeln aufgepasst heißt es auch bei den beiden Musikbeiträgen. Klavierkabarett vom Feinsten verspricht Lukas Philipp; der Künstler C. Heiland aus Berlin spielt Omnicord. Zweiteres ist ein japanisches Elektro-Instrument von 1981. C. Heiland präsentiert deutsche Texte, die tiefgründig sind wie die Weltmeere und gleichzeitig platt wie eine Flunder. Spotlight heißt die Show und verspricht genauso originell wie vielseitig zu sein. Die Genres reichen von StandUp-Comedy, Klavierkabarett, Zauberkunst bis hin zu großen Illusionen.



Europäisches Konzert der Saar- und Moselleschüler

## L'heure exquise Im Walzertakt 1914

27. März 2014, 19.30 Uhr  
Gebäudehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Kartenvorverkauf

Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1  
Telefon (06898) 13-2800  
Warndtgymsnasium Völklingen, Sekretariat  
Telefon (06898) 9729900

Eintritt: 10 € (Erwachsene), 5 € (Kinder)

## Zukunftswerkstatt Nördliche Innenstadt

Thema am 25. Februar ist „Lokale Ökonomie und Wirtschaften“

Wohnen, arbeiten, in Gemeinschaft leben, sich bilden, erholen und versorgen sind sogenannte „Daseinsgrundfunktionen“, zu denen darüber hinaus auch die Verkehrsteilnahme zählt. Im nördlichen Innenstadtquartier, dem Bereich zwischen Hohenzollern-, Blumen-, Leh-, Etsel-, Hofstatt-, Post-, Gatter- und Danziger Straße gibt es eine beachtenswerte Anzahl von Handels- und Dienstleistungsunternehmen wie Bäckereien, Friseure, Fahrschulen, Einkaufsmärkte, Ärzte, Apotheken usw. zur wohnortnahen Versorgung der Bewohnerschaft mit Gütern des täglichen Bedarfs. Im dritten Workshop der Zukunftswerkstatt am 25. Februar 2014 geht es um die Frage, wie die gebietsbezogene Wirtschaftsstruktur der nördlichen Innenstadt langfristig gesichert werden kann. Welche Möglichkeiten zur Bestandspflege gibt es? Wie kann die Beschäftigungsfähigkeit erhalten oder gar verbessert, vielleicht auch die

Ausbildung gefördert werden? Welche Angebote fehlen? Die lokale Ökonomie vor dem Hintergrund einer sozialen Stadtentwicklung versucht eine Verbindung von sozialem und wirtschaftlichem Handeln unter Berücksichtigung der Bedürfnisse verschiedener Zielgruppen herzustellen. Der Workshop am 25. Februar ist eine von mehreren Veranstaltungen im Rahmen der „Zukunftswerkstatt Nördliche Innenstadt“. Alle Workshops der Zukunftswerkstatt finden im Stadtteiltreff, Bismarckstraße 20, statt: 25. Februar 2014, 18.30 Uhr, Lokale Ökonomie und Wirtschaften  
25. März 2014, 18.30 Uhr, Eigentümer als Akteure  
Die Zukunftswerkstatt ist ein kostenfreies Mitmachangebot für betroffene und interessierte Bürgerinnen und Bürger von Völklingen. Die vorgetragenen Ideen und Vorschläge münden in ein speziell auf das Quartier der nördlichen Innenstadt zugeschnittenes

integriertes, teilräumliches Entwicklungskonzept. Das Entwicklungskonzept wird Grundlage sein für eine Beantragung von Städtebaufördermitteln aus dem Programm „Soziale Stadt – Investitionen im Quartier“. Für den Fall, dass Völklingen in dieses Städtebauförderprogramm wieder aufgenommen werden sollte, können vorgeschlagene Maßnahmen zur Quartiersverbesserung mit Hilfe dieser Fördermittel umgesetzt werden. Die „Zukunftswerkstatt Nördliche Innenstadt“ ist eine über das Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“ geförderte Einzelmaßnahme und Bestandteil der Exit-Strategie der Fortschreibung des integrierten Entwicklungskonzeptes, dem der Stadtrat im März 2013 einstimmig zugestimmt hat. Alle Akteure, Quartiersbewohnerinnen und -bewohner, die Mitglieder des Stadtteilforums Innenstadt und Interessierte sind herzlich eingeladen.



Auch die Bewohnerinnen und Bewohner der Karlstraße können ihre Meinungen im Workshop einbringen. Foto: akb

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

#### GEBÜHRENORDNUNG FÜR DIE BENUTZUNG DER STADTBIBLIOTHEK DER MITTELSTADT VÖKLINGEN

Für die Benutzung der Stadtbücherei werden folgende besondere Gebühren erhoben:

1. Benutzungsgebühren		
jährlich		
- Kinder und Jugendliche bis 16 Jahren		frei
- Erwachsene		10,00 €
- Jugendliche ab 16 Jahren		5,00 €
- Schüler, Studenten, Wehrpflichtige gegen Vorlage eines entsprechenden Ausweises		5,00 €
einmalige Ausleihe		3,00 €
2. Ersatzausstellung eines Benutzerausweises		2,00 €
3. Säumnisgebühr für das Überschreiten der Leihfrist pro Medium und pro Woche		0,50 €
Hinzu treten folgende Mahngebühren:		
- 1. Mahnung (nach 1. Woche)		1,00 €
- 2. Mahnung (nach 3. Woche)		1,00 €
- 3. Mahnung per Einschreiben		3,00 €
4. Kostenersatz, pauschal		
- bei kleineren Schäden an Büchern		1,50 €
- bei Beschädigung oder Verlust von CD-Hüllen		1,50 €
- bei Beschädigung oder Entfernung von Medienetiketten		1,00 €
5. Vorbestellung von Medien / je Medium		1,00 €
6. Bestellgebühr je Fernleihschein		3,00 €
7. Kopien aus Büchern und Zeitschriften pro Kopie/Blatt	in Anlehnung an städt. Gebühren	
8. Internet		
a) Jugendliche bis 18 Jahren/Schüler/Studenten	1 Std.	0,50 €
b) Erwachsene als Bibliotheksbenutzer	1 Std.	1,00 €
c) Erwachsene als Nichtbenutzer	1 Std.	1,50 €

Diese Gebührenordnung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Völklingen, 23. Januar 2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der **Hauptausschuss** für

**Dienstag, den 25.02.2014, 16.00 Uhr,**

zur 82. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**
- Bericht der Wehrführung der Freiwilligen Feuerwehr
  - Aufnahme von Darlehen aus dem Haushaltsplan 2013/2014
  - Bericht über die Kosten des Rathaussturmes
  - Mitteilungen und Anfragen
- B) Nichtöffentlicher Teil**
- Personalangelegenheit
  - Praxisaufstieg für Laufbahnbeamte
  - Regelung der Kostenübernahme anlässlich des Todes eines Ehrenbürgers
  - Doppelhaushalt 2013 / 2014  
hier: Fortschreibung des Finanzplanes und des Investitionsprogrammes für das Jahr 2017
  - Völklinger App
  - Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 14.02.2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Mittwoch, den 26.02.2014, 18.00 Uhr,**

zur **Besichtigung** und 45. öffentlichen Sitzung im **AWO-Café (Fröbelstraße)** einberufen wurde

#### TAGESORDNUNG

- Besichtigung der Lauterbachhalle
- Nachbetrachtung der Besichtigung
- Vorstellung, Beratung und Verabschiedung der Pläne zur Umgestaltung des Paulinusplatzes
- Mitteilungen und Anfragen

**Anmerkung: Treffpunkt 18.00 Uhr Eingang Lauterbachhalle**

Völklingen, 14.02.2014  
Der Ortsvorsteher  
gez. Peters